čebãtas (2) sm. ‘Stiefel, Schuh’: ViC [23]$_{10}$ n.pl. *Wiſs tatai kas ant reikmenes kuna muſu priſieit / kaip tatai jra .. czebatai* ‘(*Alles was zur leibs narung und notturfft gehőrt, als .. ſchuch*)’; DaP 198$_{7}$ n.pl. *Ir bus taw’ bragesni ir miełeſni czebâtai tawiéii* ‘(*A będąż tobie drożße y milße boty twoie*)’; LxL 84r *Czebatas* ‘*Stiefel*’; ***čebatõrius*** (2) sm. ‘Schuster’ DaP 582$_{49}$ g.sg. *perſónoſp’ czebatôriaus arbá ſiuwíkio* ‘(*do perſony ßewcá ábo kráwcá*)’; ***čebatorinė*** sf. ‘Schusterwerkstatt’ SzD[3] 435b$_{32}$ *ćiebatorine* ‘*ßewſki warſtát*’, ‘*sutrina*’; ***čebatorỹstė*** (2) sf. ‘Schusterhandwerk’ SzD[3] 435b$_{34}$ *ćiebatoriſte* ‘*ßewſtwo*’, ‘*sutrinum*’; ***čebatúotas***, ***-a*** (1) adj. ‘gestiefelt’ LxL 42r *czebatůtas* ‘*geſtiefelt*’.

Alit. *čebãtas*, *čebatõrius* sind aus dem Ostslav. entlehnt, vgl. aosl. **čebotъ*, **čebotarь* (aruss. *čebotъ*, *čobotъ*, russ. dial. *čóbot*, wruss. dial. *čëbot*, ukr. *čóbit* sm. ‘Stiefel’, russ. dial., wruss. dial. *čebotár’*, ukr. *čobotár* sm. ‘Schuster’), die ihrerseits turksprachige Entlehnung bzw. innerslav. Weiterbildung sind. Die übrigen Sublemmata sind innerlit. Weiterbildungen. rf ◇ – LEW 1.71; REW 3.308, 346; SEJL 85; SLA 53.

čė̃dyti (-ija/-yja, -ijo/-yjo), **ščė̃dyti** ‘schonen, sparen’: MžF 124$_{3}$ 2.pl.cnd. *Cza ius Gimditoiei .. patis / idant neczeditumbite iuſſu pilnos proces* ‘(*Daran jr Eltern .. für euch selbst keinen fleiß sparen .. solt*)’; WoP 19v$_{20}$ *nitneka nemaſs neturrim bati a ſchczediti*; DaP 197$_{44}$ 1.pl.prs. *mes brágų rûbą teip’ czêdiieme* ‘(*my drogiey ßáty ták bárzo ßánuiemy*)’; **refl.** BrB$_{VII}$ [39]r$_{28}$ (Mt 16,22); ***pa-*** LxL 95r; ***čė̃dijimas*** (1), ***čė̃dyjimas*** (1) sm. ‘Sparsamkeit’ ClG$_{II}$ 1144 *Czêdijimas, ô. M.* ‘*Sparſamkeit*’; ***ne-*** ChB$_{I}$ [167]b$_{26}$ (Kol 2,23); ***pa-*** ‘Schonung, Sparsamkeit’ DaP 300$_{4}$ a.sg. *ſuwerenimas pałaiku / gíria múmus miérnumą ir paczêdįiimą* ‘(*Zbieránie oſtátkow / záleca nam mierność y oßczędność*)’.

Alit. *čė̃dyti*, *ščė̃dyti* ist aus dem Ostslav. entlehnt, vgl. aosl. **ščaditi -d’u* (russ. *ščadít’ -žú* ‘schonen’, ukr. *ščadýty -žú* ‘sparen, schonen’, wruss. *ščadzíc’ca -džúsja* ‘geizen, sparen’), *pačė̃dyti* ist gleichermaßen entlehnt, vgl. aosl. **poščaditi -d’u* (russ. *poščadít’ -žú* ‘schonen’, ukr. *poščadýty -ždú* ‘sparen, schonen’), oder wie die übrigen Sublemmata innerlit. Weiterbildung. rf ◇ – LEW 1.72; SEJL 85; SLA 53.

čẽpčius (2), **čèpčius** (2) sm. ‘Haube, Haarband’: BrB$_{IV}$ [5]v$_{15}$ (Jes 3,19) a.pl. *Tů cziеſu PONAS atims .. czepczius* [Gl *hauben*] ‘(*Zu der zeit wird der HErr .. wegnemen .. die hauben*)’; SzD[1] 17d$_{8}$ *ćiepćius* ‘*czepiec*’, ‘*vitta, ricca, reticulum*’.

Lehnwort aus dem Poln. oder Ostslav., vgl. apoln. *czepiec* sm. ‘Haube’, aosl. **čерьсь* (aruss. *čерьсь* sm. ‘eine Kopfbedeckung’, russ. *čepéc*, wruss. *čapëc*, ukr. *čepéc’* sm. ‘Haube’). rf ◇ – LEW 1.72; SLA 53.

čeplyčia sf. ‘Warmbad’: LxL 103r *Czeplicze* ‘*Warmbad*’.

Lehnwort aus dem Poln., vgl. apoln. *cieplica* sf. ‘Warmbad’. rf ◇ – SLA 53.

čėra sf. ‘Becher, Schale’: SzD[1] 17b$_{10}$ *ćiera* ‘*cźáßá*’, ‘*crater, phyala, calix, ſcyphus, cyatu, obba, culullus, congius, poculum*’.

Direkt oder mit poln. Vermittlung aus dem Ostslav. entlehnt, vgl. poln. *czara* sf. ‘Schale, Kelch’ ← aosl. **čara* (aruss. *čara* sf. ‘Schale, Becher, Kelch’, russ., wruss., ukr. *čára* sf. ‘Trinkschale, Glas’). Das ostslav. Etymon wird teils als Erbwort, teils als turksprachl. Lehnwort beurteilt, vgl. zur Kontroverse REW 3.303. rf ◇ – ESJP 1.215; LEW 1.72; SLA 54.

čẽrai (2), **čeraĩ** (4) sm.pl. ‘Zauber, Zauberei’: SzD^1 40d$_6$ *ćierai* ‘*guſła*; *guſły*’, ‘*præſtigiæ, incantamenta, carmina*’ ‘Zaubergesänge’; ***čėris*** sm. ‘Zauberei’ ChB$_I$ [105]d$_{27}$ (Apg 8,11) i.pl. (zu *čeraĩ*?) *jog nes nog nemaʒo cʒeſa cʒerejs ſawo apmomijo ju umus* ‘(*om dat hy eenen langen tijdt met tooveryen hare ſinnen verruckt hadde*)’; ***čėravóti*** (-*ója*, -*ójo*) ‘bezaubern, behexen’ SzD^1 40d$_{13}$ 1.sg.prs. *ćierawoiu* ‘*gußlę*’, ‘*faſcino, incanto*’; ***ap-*** ChB$_I$ [154]c$_{28}$ (Gal 3,1); ***čeráuninkas*** (1), ***čerauniñkas*** (2) sm. ‘Zauberer’ ClG$_{II}$ 1032 *Cʒeráuninkas, ô. M.* ‘*Zauberer*’; ***čėráunykas*** (1) sm. ‘Zauberer’ SzD^1 40d$_9$ *ćieraunikas* ‘*guślarʒ*’, ‘*præſtigiator*’; ***černinkas*** sm. ‘Zauberer, Weissager’ ClG$_I$ 428 *Cʒernink’s, ô. M.* ‘*Chiromanticus*’.

Alit. *čẽrai*, *čeraĩ*, *čėravóti* sind aus dem Poln. oder Ostslav. entlehnt, vgl. apoln. *czary* pl. ‘Zauber, Zauberei’, *czarować -uję* ‘zaubern, hexen’, aosl. **čary*, **čarovati* (aruss. *čary*, russ., wruss., ukr. *čáry* pl. ‘Zauber, Zauberei’, aruss. *čarovati -uju* ‘zaubern, hexen’, russ. *čarovát’ -úju*, wruss. *čaravác’ -úju*, ukr. *čaruváty -úju* ‘zaubern, hexen’). Alit. *čėris* ist aus dem Poln. entlehnt, vgl. apoln. *czar* sm. ‘Zauber, Zauberei’ oder innerlit. von *čẽrai*, *čeraĩ* rückgebildet, *čėrãuninkas*, *čėrauniñkas*, *černinkas* sind hybride Bildungen nach apoln. *czarownik* sm. ‘Zauberer’ oder aosl. **čarovьnikъ* (aruss. *čarovьnikъ*, russ. *čarovník*, wruss. *čaraŭník*, ukr. *čarivnýk* sm. ‘Zauberer’). Alit. *apčėravóti* ist innerlit. Weiterbildung. rf ◇ – LEW 1.72; SEJL 85; SLA 54.

černaknỹžnykas (1) sm. ‘Schwarzkünstler, Zauberer’: MoP$_I$ 170r$_2$ g.pl. *ąnt ánu cʒ́ernákniʒniku* ‘(*ná owy cʒ́árowniki*)’; ***černaknyžysta*** sf. ‘Schwarzkünstlerei, Zauberei’ MoP$_I$ 110v$_{17}$ il.pl. *niſiduodámi neiokiuoſne ʒ́ináwimuoſna ir cʒ́ernokniʒ́iſtoſn* ‘(*nie wdawáiąc ſie w ʒ́adne cʒ́áry / guſłá / álchimije / cʒ́árnokſięſtwá*)’.

Alit. *černaknỹžninkas* ist aus dem Ostslav. entlehnt, vgl. aosl. **čьrnokъn’ižьnikъ* (russ. obs. *černoknížnik*, wruss. *čarnaknížnik*, ukr. *čornoknýžnyk* sm. ‘Schwarzkünstler, Zauberer’), alit. *černoknyžysta* ist innerlit. Weiterbildung. rf ◇ – SLA 54.

černỹlas (2) sm. ‘Tinte, Schusterschwärze’: BrB$_{VIII}$ [175]v$_{11}$ (3 Joh 13) i.sg. *ne noreiau taweſp tintu [cʒiarnilu]* [Gl *inkauſtu*] .. *raſchiti* ‘(*ich wolte nicht mit tinten .. zu dir schreiben*)’; LxL 77v *Cʒarnilas* ‘*Schuſterſchwartʒ*’.

Lehnwort aus dem Ostslav., vgl. aosl. **čьrnilo* (wruss. *čarníla* sn. ‘Tinte’, ukr. *čornýlo* sn. ‘Tinte, Schwärze’, russ. *černíla* pl. ‘Tinte’), das seinerseits von REW 3.326 als Lehnübersetzung von mgr. μελάνιον bzw. gr. μελάν sn. ‘Tinte’ interpretiert wird, von ĖSSJ 4.152f. als ererbte Bildung. rf ◇ – SLA 54.

čeršė́ti (čerši, čeršėjo) ‘zirpen’: SzD^3 38a$_{29}$ 3.prs. *ćierśi ſwirplis* ‘*Cwierka ſwiercʒ*’, ‘*Fritinnit cicada*’.

Das offenbar nur in SzD bezeugte Verb ist wohl identisch mit lit. *čerkšė́ti* (*čérkši*/*čeȓkši*, -*ė́jo*) ‘zirpen’, das zur Wortfamilie von ↗ *čiȓkšti* (-*ia*, -*ė*) ‘zirpen, tschilpen, zwischern’ gehört. Ob das Fehlen des Tektals

in SzD auf einem Versehen beruht oder eine anderweitig nicht bezeugte Lautvariante reflektiert (was beim onomatopoetischen Charakters des Verbs nicht verwunderlich wäre), lässt sich nicht entscheiden. eh ↗ ***čir̃kšti***.

čẽsas (2), (4) sm. ‘Zeit, Zeitspanne’: MžK 44_2 g.sg. *prieg ta cʒieſa* ‘(*przy tej chwili*)’; MžG$_{II}$ 474_2 (Ps 101/102,14) *nęſſa cʒeſſas ieib ſuſſimiltumbi ijem / ateija nęſſa metas* ‘(*quia tempus miserendi eius, quia venit tempus*)’, ‘(*Denn es ist zeit, das du jr gnedig seiest, und die stunde ist komen*)’; ***ne-*** ‘Unzeit’ LxL 101r *ne cʒesas* ‘*un Ʒeit*’; ***čėsa*** adv. ‘zeitig’ LxL 109r *cʒeſa* ‘*Ʒeitig*’; ***čėsìngas***, ***-a*** (1) adj. ‘zeitlich, vorübergehend’ BrB$_{VII}$ [75]v$_{21}$ (Mk 4,17) n.pl.m. *Ir ne tur ßaknų ſawimp, bet ira Cʒeſingi* ‘(*vnd haben keine wurtzel in jnen / sondern sind wetterwendisch*)’; ***čėsiningas***, ***-a*** adj. ‘zeitlich, vorübergehend’ BrB$_{VII}$ [31]v$_8$ (Mt 13,21) *Bet ne tur Schaknų ſawimp, bet ira Cʒeſiningas* ‘(*Aber er hat nicht würtzeln in jm / sondern er ist wetterwendisch*)’; ***čẽsiškas***, ***-a*** (1) adj. ‘zeitlich, vorübergehend’ MžP 138_9 adv. *cʒieſchiſchkai ir amßinai* ‘(*zeitlich unn ewiglich*)’; ***čėsù*** adv. ‘zur rechten Zeit’ LxL 111v *cʒesu* ‘*ʒu rechter Ʒeit*’; ***ne-*** adv. ‘zur Unzeit’ BrB$_{VI}$ [51]r$_{11}$ (Ps 57/58) *kaip necʒieſu gimęs waiſius Moteriſchkies* ‘(*wie ein vnzeitige Geburt eines Weibes*)’.

Alit. *čẽsas* ist aus dem Poln. oder Ostslav. entlehnt, vgl. apoln. *czas* sm. ‘Zeit, Dauer’, aosl. **časъ* (aruss. *časъ*, russ., wruss., ukr. *čas* sm. ‘Stunde’, *časý* pl. ‘Zeit’), alit. *nečėsù* ist Lehnübertragung von aosl. **nečasьnъjь* (ukr. *nečasnýj* adj. ‘unzeitig, früh’) oder wie die übrigen Sublemmata innerlit. Weiterbildung. rf ◇ – LEW 1.73; SEJL 86; SLA 55.

čẽstis, **čẽstis** (2), **čestìs** (4) sf. ‘Ehre, Ruhm’: MžK 32_{20} (Röm 13,7) a.sg. *kam cʒieſti tam, cʒieſti* ‘(*cui honorem, honorem*)’; DaP 315_{14} g.sg. *iéßkoio cʒêſties ir garbés ſawos o ne Diéwo* ‘(*ßukał cʒći y chwały ſwoiey / á nie Boʒey*)’; ***ne-*** ‘Schande, Scham’ MžG$_{II}$ 514_7 (Ps 6,11) a.sg. *ir tetur necʒeſti labai weikei* ‘(*Es müssen .. zu schanden werden plötzlich*)’; ***čestìngas***, ***-a*** (1) adj. ‘ehrwürdig, ehrenhaft’ MžA 85_2 a.sg.m.em. *Cʒeſtingąghi tawa tikra ir wienatighi Sunu* ‘(*Venerandum tuum verum et unicum filium*)’; ***čestingystė*** sf. ‘Ehrbarkeit’ ViC [39]$_7$ i.sg. *kurſai turetu waikus paklufnus ſu wiſſakie cʒeſtingiſte* ‘(*der gehorſame kinder habe, mit aller erbarkeit*)’; ***apčestyti*** ‘beehren’ KnN$^1_4$ 61_1 2.sg.imp. *Apcʒeſtik mus brángia*[*u*]*ſiuoju krauju áwinelá nekáłta*; ***čestavóti*** (*-ója*, *-ojo*), ***čẽstavoti***, ***čẽstavoti*** (*-oja*, *-ojo*) ‘ehren, verehren; bewirten, beherbergen’ MžK 19_5 (Ex 20,12) 2.sg.imp. *Cʒiaſtawaki tewa ir matina tawa* ‘(*Cczi oicza thwego y matkę*)’; DaB 157_{17} 3.prs. *Kaip’ małônų cʒẽſtawóia draugą* ‘(*Iáko łáſkáwego cʒęſtuie towárzyßą*)’; LxL 39v *cʒeſtawoti* ‘*gaſteriren*’; LxL 88r *cʒeſtawoti* ‘*tractiren*’; ***at-*** DaP 341_7; ***pa-*** MžG$_{II}$ 377_{13}; ***pri-*** LxL 17r; ***pričestavójimas*** (1), ***pričẽstavojimas*** (1) sm. ‘Bewirtung’ LxL 17r *Pricʒeſtawojimas* ‘*bewirthung*’; ***čestnavoti*** (*-oja*, *-ojo*)

‘bankettieren, schmausen’ LxL 12v *Cʒeſtnawoti* ‘*banqvetiren*’; ***pa-*** ClG$_{\mathrm{I}}$ 337; ***česnavóti*** (*-ója*, *-ójo*) ‘bankettieren, schmausen’ WoP 30r$_{28}$ *teip ſchlawint a cʒeſnawati* ‘ehren’; ClG$_{\mathrm{I}}$ 231 *Cʒeſnawóti. Cʒeſnawóju, jau, ſu* ‘*Banqvetieren*’; ***ap-*** WoP 30r$_{9}$; ***pričestnavojimas*** sm. ‘Bewirtung’ ClG$_{\mathrm{I}}$ 337 *Pricʒeſtnawojimas, ô. M.* ‘*Bewirthung*’; ***čestỹvas***, ***-à*** (4), ***čestývas***, ***-a*** (1) adj. ‘ehrenvoll’ BrB$_{\mathrm{V}}$ [178]r$_{19}$ (1 Makk 11,37) a.sg.f. *kaip ing cʒeſtiwą ir regimą wietan* [K *wietą*] ‘(*als an einen ehrlichen vnd öffentlichen ort*)’; ***ne-*** ‘ehrlos, unzüchtig’ BrB$_{\mathrm{VIII}}$ [164]r$_{4}$ (2 Petr 2,7) i.sg.m. *ſawa ne cʒeſtiwu* [Gl *cʒiſtu*] *giwenimu* ‘(*mit jrem vnzüchtigen wandel*)’; ***čestlỹvas***, ***-à*** (4), ***čestlývas***, ***-a*** (1) adj. ‘ehrerbietig, ehrenvoll, anständig’ ClG$_{\mathrm{I}}$ 513 *Cʒeſtlywas, ô. M. a, os. F.* ‘*Ehrerbietig*’; ***česlyvas***, ***-a*** adj. ‘ehrerbietig, ehrenvoll, anständig’ MgT$_{2}$ 88r$_{17}$ a.sg. *alba per cʒeſliwa ir patogie grauſme* ‘(*vel per honeſtam disciplinam*)’; ***ne-*** ‘ehrlos, respektlos’ MžG$_{\mathrm{II}}$ 388$_{4}$ adv. *Newartok tu necʒeſliway / warda Pona Diewa tawa* ‘(*Du solt nicht füren zu unehrn / den namen Gottes deines Herrn*)’; ***nečeslyvysta*** sf. ‘Ehrlosigkeit’ BrP$_{\mathrm{II}}$ 89$_{15}$ g.sg. *ßmogus eſti kaltinams / peikiams / iſchloioiams / delei ſawa / necʒeſliwiſtos*; ***nečestlyvystė*** sf. ‘Ehrlosigkeit, Unzucht’ BrB$_{\mathrm{IV}}$ [197]v$_{15}$ (Ez 23,48) g.sg. *Schitaipe eſch Necʒeſtliwjſtas* [K *Necʒeſtliwjſtes*] *Sʒemeie galą padariſiu* [K *dariſiu*] ‘(*Also wil ich der vnzucht im Lande ein ende machen*)’; ***česnìs*** (4), ***čẽsnis*** (2) sf. ‘Ehre, Ruhm; Bankett, Gelage’ WoP 18v$_{8}$ *kuram te eſsi cʒeſnis garbe ir ßlawe be gala ant amßu amßia* ‘(*Cui honor et gloria in ſecula ſeculorum*)’; LxL 12v *Cʒesnis* ‘*banqvet*’; ***čestnis*** sf. ‘Gelage’ LxL 39v *Cʒeſtnis* ‘*Gaſterey*’; ***pačesnastis*** sf. ‘Ehrerbietigkeit’ WoP 129v$_{8}$ g.sg. *be ßednas pacʒeſnaſtes, be ßednas pakutas* i.e. *gaileſsa ßirdes* ‘(*ſine reuerentia, ſine timore Dei, ſine uera pœnitentia .*)’; ***čestningas***, ***-a*** adj. ‘ehrenvoll, ehrerbietig’ KlN$_{\mathrm{I}}$ 258$_{23}$ n.sg.f. *Ir laupſe taw cʒeſtninga*; ***česnìngas***, ***-a*** (1) adj. ‘ehrenvoll, ehrerbietig’ WoP 65r$_{23}$ (Hebr 13,4) n.sg.f. *Cʒeſninga wencʒiawaniſte wiſsame* ‘(*Die Ehe ſol ehrlich gehalten werden bey allen*)’; ***česnyvysta*** sf. ‘Ehrbarkeit’ BrB$_{\mathrm{VIII}}$ [138]v$_{19}$ (1 Tim 3,4) i.sg. *ſu wiſsakia cʒeſtingiſte* [Gl *Erbarkeit cʒeſniwiſta*] ‘(*mit aller erbarkeit*)’.

Alit. *čestis*, *nečestis*, *čestavoti*, *čestyvas*, *nečestyvas* sind aus dem Poln. oder Ostslav. entlehnt, vgl. apoln. *cześć* sf. ‘Ehre, Verehrung, Ehrerbietung’, *niecześć* sf. ‘Unehre, Verunehrung’, *czestowacz -uję*, *cześciwy* adj. ‘ehrfurchtsvoll’ *niecześciwy* adj. ‘schändlich, ehrlos’, aosl. **čьstь*, **nečьstь*, **čьstovati -uju *čьstivъjь*, **nečьstivъjь* (aruss. *čьstь* ‘Ehre, Verehrung’, russ. *čest’* sf. ‘Ehre’, wruss. *čésc’* sf. ‘Ehre, Verehrung; Bewirtung, Gastmahl’, ukr. *čest’* sf. ‘Ehre, Verehrung, Ruhm’, aruss. *nečьstь* sf. ‘Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit; Schande, Schmach’, russ., ukr. *néčest’*, wruss. *nečestь* sf. (16. Jh.) ‘Schande, Schmach’, wruss. dial. *častavát’ -úju* ‘bewirten’ (← apoln. *czestować*), aruss. *čьstivyi* ‘fromm, sanft’, russ. *čestívyj* ‘fromm, gottesfürchtig, sanft’, aruss. *nečьstivyi* ‘ehrlos, ruchlos, gottlos’, wruss. *nečestivyj* (16. Jh.) ‘gottlos, sündhaft’, russ. *nečestívyj*, ukr. *nečestývyj* adj. ‘ehrlos, ruchlos, gottlos’). Alit. *pačesnastis* ist aus dem Poln. entlehnt, vgl. apoln.

poczesność sf. ‘Ehre, Verehrung’, alit. *čestlyvas* aus dem Ostslav., vgl. aosl. **čьstьlivъjь* (russ. *čestlívyj* adj. ‘höflich, ehrerbietig’). Alit. *čestnis* ist innerlit. nach dem Adjektivstamm aosl. **čьstьn-* (aruss. *čьstьnyi* adj. ‘ehrenwert, ehrwürdig, ruhmvoll’, russ. *čéstnyj* adj. ‘ehrenwert, ehrwürdig) umgebildet, die Variante alit. *česnis* liegt dissimiliert bereits auf slav. Seite vor, vgl. russ. dial. *čësnoj*, wruss. *čésny*, ukr. *čésnyj* ‘ehrenhaft’). Alit. *apčestyti* ist innerlit. weitergebildetes Lehnwort aus dem Ostslav., vgl. aosl. *čьstiti -ču* (russ.-ksl., aruss. *čьstiti čьšču*, russ. *čtit’ čtu* ‘verehren’, obs. *čestít’ češču* ‘verehren, verherrlichen’, ugs. *čestít’ češčú* ‘bewirten, beschimpfen, verprügeln’, wruss. *čascic’ čaščú* ‘bewirten, anflehen, beschimpfen’). Die übrigen Sublemmata sind innerlit. Weiterbildungen. rf ◇ – LEW 1.73; SLA 55f., 138, 148.

čẽstis (2), **čestis** sf. ‘Glück’: LxL 49r *Czestis* ‘*Glück*’; ***ščẽstis*** (2), ***ščẽstis*** (2) sf. ‘Glück’ KnN$^1_1$ 31a$_{27}$ l.sg. *Aß budams didey ßcʒeſti ſawo / Ißkiałtas ir daſtotku tawo* ‘(*Ia ßcʒeściem ſwoim wynieśiony / A doſtátkiem uſpokojony*)’; ***ne-*** ‘Unglück’ KnN$^1_2$ 255b$_6$ g.sg. *Kás mi iʒ neßcʒeſties ißtrauks*; ***česnis*** sf. ‘Glück’; ***ščẽstyti*** (*-ija*, *-ijo*) ‘segnen’ KnN$^1_2$ 100b$_{24}$ 2.sg.imp. *O Poń uʒłaykij abginime / Ir ßcʒeſtik karaluy táwo* ‘(*O Pánie ʒáchoway prośimy We wßem dobrym Krolá ſwego*)’; **refl.** KnN$^1_1$ 47$_{20}$; ***pa-*** KnN$^1_1$ 28$_{26}$; ***čėstlyvas***, ***-a***, ***čestlỹvas***, ***-à*** (4), ***čestlývas***, ***-a*** (1) adj. ‘glücklich, glückselig’ LxL 43r *Czeſtliwas* ‘*Gluck ſeelig*’; ***ne-*** ‘unglücklich, unglückselig’ LxL 99v *ne czeſtlywas* ‘*unglücklich, unglück ſelig*’; ***ščėslỹvas***, ***-à*** (4), ***ščeslyvas***, ***-a*** adj. ‘glücklich, glückselig’ KnN$^1_2$ 189a$_{25}$ *Noriegu buti ßcʒeśliwás* ‘(*chceßli być wiecʒne ßcʒeśliwy*)’.

Alit. *ščẽstis*, *ščẽstis*, *neščestis*, *ščestyti*, *paščẽstyti*, *ščėslyvas*, *ščeslyvas* sind aus dem Poln. oder Ostslav. entlehnt, vgl. apoln. *szczęście*, *szczeście* sn. ‘Glück’, *nieszczęście*, *nieszczeście* sn. ‘Unglück’, (*po-*)*szczęścić*, (*po-*)*szcześcić* 3.sg.prs. *-i* ‘glücken, segnen’, *szczęśliwy*, *szcześliwy* adj. ‘unglücklich’, *nieszczęs(t)ny*, *nieszczesny* adj. ‘unglücklich’, aosl. *(*ne-*)*sъčastьje*, *(*po-*)*sъčastiti* 3.sg.prs. *-itь*, *(*ne-*)*sъčastьlivъjь* (aruss. *sъčastьe*, russ. *sčást’e*, wruss. *ščásce*, ukr. *ščástja* sn. ‘Glück’, aruss. *nesъčastьe*, russ. *nesčást’e*, wruss. *njaščásce*, ukr. *neščástja* sn. ‘Unglück, Gram’, wruss. *ščas’cic’* 3.sg.prs. *-cíc’* ‘glücken’, ukr. *ščastýty* 3.sg.prs. *-ít’* ‘glücken, gelingen, segnen’, wruss. *paščascíc’* 3.sg.prs. *-cíc’* ‘glücken’, ukr. *poščastýti* 3.sg.prs. ‘glücken, gelingen’, aruss. *sъčastьlivyi*, russ. *sčastlívyj*, wruss. *ščaslívy*, ukr. *ščaslývyj* adj. ‘glücklich’, aruss. *nesъčastьnyi*, russ. *nesčástnyj*, wruss. *njaščasny*, ukr. *neščásnyj* ‘unglücklich’). Die Anlautgruppe *šč-* der alit. Simplicia lässt auf entsprechende slav. Ausgangsformen mit Assimilation schließen, wie sie im Poln., Wruss. und Ukr. fortgesetzt sind, alit. *ščėslyvas*, *ščeslyvas* zeigt zudem aus *-stl-* vereinfachtes *-sl-* der entsprechenden slav. Ausgangsformen. Die Vereinfachung des Anlauts zu *č-* hingegen ist innerlit. Umbildung, alit. *ščẽstytis* schließlich ist innerlit. Weiterbildung. rf ◇ – LEW 1.73; SLA 56, 214.

čià adv., part. ‘hier’: MžK 71$_{18}$ *Czia greku mums doſt atleidima* ‘(*hie all sund vergeben werden*)’, ‘(*tu grzechów odpuszczenie dawa*)’; ***iščia*** adv. ‘von hier’ SzD^1 174b$_5$ *ißcia* ‘*ſtąd*’, ‘*hinc*’; ***šìčia*** adv. ‘hier’ BrB$_{\mathrm{I}}$ [93]r$_{15}$ (Ex 24,14) *Bukite ſchicze, ikki mes wel iuſump ateime* ‘(*Bleibt hie / bis wir wider zu euch komen*)’; DaP 284$_3$ *Szícze ßwieſei iau regí* ‘(*Tu iuʒ iáwnie ſłyßyß*)’; ***šikčia*** adv. ‘hier’ BrP$_{\mathrm{II}}$ 196$_{14}$ *Bet galetu ſchikcze kas ſakiti ir klauſti*; ***šìšia*** adv. ‘hier’ MžF 95$_5$ *ATneſchtas eſt ſchiſchia mumus waikelis* ‘(*Es ist uns hie ein kindlein fürgetragen*)’; ***čiõn***, ***čión*** adv. ‘hier’ DaB 177$_{17}$ *czion* ‘(*tu*)’;

čionaĩ, ***čionái***, ***čiónai***, ***čiõnai*** adv. ‘hier’ MaF 99_{19} *kurie czonai ſuſſirinkotieſi* ‘(*die jr alhie versamlet seid*)’; DaK 52_{16} *cźîonai*; DaP 273_{33} *licźînas / kurés czionáį neßíoio* ‘(*máßkáry ktore tu nośili*)’; ***čiȯnag*** adv. ‘hier’ DaP 382_{38} *Iźg’ cziônag Pówiłas S. bîło* ‘(*Stądżeć Páweł S. mowi*)’; ***šìčionai*** adv. ‘hier’ MžF 120_{14} *Schicżonai ieng .. Chrikſta Sakramentas / nebutu apgedintas* ‘(*Hierauff / damit das .. Sacrament der Tauffe / nicht geschendet .. werde*)’.

Lit. *čià*, das formal urbalt. **ti̯ā́* voraussetzt (*a* auch im Ostaukšt. schließt urbalt. Nasal im Auslaut aus), wird traditionell und semantisch plausibel als Ableitung zu lit. *tàs*, *tà*, lett. *tas*, *tã* prn. ‘der, dieser’ aufgefasst. Wie das Verhältnis lit. *čià* ~ *tàs* morphologisch zu interpretieren ist, bleibt allerdings unklar. Bei lit. *čiõn*, *čiõn* handelt es sich um eine Erweiterung von *čià* mit der Psp. des Il. (vgl. Forssman 2003: 153). eh ◇ – LEW 2.1064; SEJL 86. ↗ ***tàs***.

čiáudėti, **ščiáudėti** (-i/-ėja/-a/čiáusti, -ėjo) ‘niesen’: SzD[1] $119c_{11}$ 1.sg.prs. *śćiaumi* ‘*párſkam*’, ‘*ſternuto*’; LxL 65r *czaudeti* ‘*Nieſen*’; SaC 53 *Cźiauſtmi Cziaudeju Cziaudejau* ‘*Sternuto*’; ***čiáudėjimas*** (1) sm. ‘Niesen’ LxL 65r *czaudejimas* ‘*Nieſen*’; ***čiáudyti*** (*-o*/*-ija*, *-ė*/*-ijo*) ‘niesen’ ClG_{II} 148 *Czáudau, diau, dyſu, dyti* ‘*Nieſen*’; ***ščiáudyti*** (*-o*, *-ė*) ‘niesen’ SzD[1] $119c_{11}$ 1.sg.prs. *śćiaudau* ‘*párſkam*’, ‘*ſternuto*’; ***ščiaudymas*** (1) sm. ‘Niesen’ SzD[1] $52^b[=53]c_{26}$ *śćiaudimas* ‘*kicháńie*’, ‘*ſternutatio*’; ***ščiaudulỹs*** (3^b), (3^a) sm. ‘Niesen’ SzD[3] $101b_{11}$ *ſciaudulis* ‘*Kichánie / kichnienie*’, ‘*Sternutamentum*’; ***ščiauduliuoti*** (*-iuoja*, *-iavo*) ‘schluchzen, schlucken’ SzD[1] $164a_7$ 1.sg.prs. *ſciauduluoiu* ‘*ßczkam*’, ‘*ſingultio*’.

Lit. *čiáudėti* ist wohl nicht zu trennen von lit. *čiū́ti* (*čiũna*, *čiùvo*) ‘niesen’ (↗ **čiū́ti*). Zur Variation im Anlaut vgl. lit. *čiū́ti* (*čiũva*/*čiũna*, *čùvo*), *sčiū́ti* (*sčiũva*/*sčiũna*, *sčùvo*), *ščiū́ti* (*ščiũva*/*ščiũna*, *ščiùvo*) ‘verstummen (Stimmen); nachlassen, sich legen (Wind)’, das wohl etymologisch verwandt ist. Der Vergleich mit lit. *čiū́ti* erweist den formantischen Charakter des Dentals in *čiáudėti*. — Aus dem Lett. lässt sich die Wortfamilie von *šķaût šķaûju šķãvu*, *šķaût šķaûju šķãvu* ‘niesen’ heranziehen. Vgl. noch das Iterativum lett. *šķaũdît*, *šķaûdît -u -ĩju* ‘niesen’ (s. zur Stammbildung LG 641f.). Die Nichtübereinstimmung zwischen lit. *či* und lett. *šķ* im Anlaut erklärt sich am ehesten durch die onomatopoetische Natur der Verben. Vgl. noch ved. 3.sg.prs. *kṣauti*, prc.prs.act. *kṣuvant-* ‘niesen’ (s. EWAIA 1.429f.). eh ◇ – LEV 2.346; LEW 1.74; SEJL 86. ↗ ****čiū́ti***.

čiáukščioti (-ioja, -iojo) ‘lachen’: SzD[1] $11a_5$ 1.sg.prs. *ćiaukśćiaiu* ‘*chechocę ſię*’, ‘*cachinnor*’; ***čiaukščiojimas*** sm. ‘Lachen, Gelächter’ SzD[1] $11a_7$ *ćiaukśćiaimas* ‘*chechotánie*’, ‘*cachinnus, riſus effuſus*’.

LKŽ belegt das wohl seltene Verb für Kupiškis. Es gehört offenbar als *čioti*-Ableitung (s. hierüber Skardžius (1943: 519)) zur Wortfamilie von lit. ↗ *čiáukšėti* (*-i*, *-ėjo*) ‘schnalzen, schmatzen; tschilpen, zwitschern’. Die Semantik ‘lachen’ erklärt sich am ehesten durch eine sekundäre Übertragung der Bedeutung ‘zwitschern’ von Vögeln auf den Menschen. Vgl. bei lit. *čiáukšėti*, *čiauškė́ti*, die nach LKŽ neben ‘zwitschern’ auch ‘fröhlich, schnell und unbeschwert reden’ bedeuten können (z.B. bei Kėdainiai, Vilkaviškis, Užventis). eh ↗ ***čiáukšėti***.

čiáukšėti (-i, -ėjo), **čiaukšė̃ti** (čiáukši/čiaũkši, -ė̃jo) ‘schnalzen, schmatzen’: SzD^3 105a_6 1.sg.prs. *ćiaukśiu* ‘*Kláſkam gębą ábo ięʒykiem*’, ‘*Sclopo rumpo buccam, poppyſma edo*’.

Lit. *čiáukšėti*, *čiaukšė̃ti* kommt auch mit der Bedeutung ‘tschilpen, zwitschern’ vor (nach LKŽ z.B. um Varėna, Kupiškis). Vgl. *čiauškė̃ti* (*čiáuška*/*čiaũška*, -*ė̃jo*), *čiáuškėti* (-*a*, -*ėjo*) ‘zwitschern, tschilpen; klirren, plätschern; schmatzen’ (im südlichen Westaukšt. um Vilkaviškis, Daukšiai und im südžem. um Raseiniai, Užventis). Das Bedeutungsspektrum der Verben erklärt sich wohl durch schnalzende Geräusche, die für den Gesang mehrerer Vögel charakteristisch sind. Die Variation *kš* ~ *šk* zeigt, dass es sich um rezente Bildungen auf der Basis von lautlich mehrdeutigem lit. *čiaũkšti* (-*škia*, -*škė*) ‘schmatzen’ handelt. Vgl. ferner noch die tiefstufige Ableitung lit. *čiuškė̃ti* (*čiùška*, -*ė̃jo*) ‘quietschen’ (um Vilkaviškis, Šakiai). — Die lit. Wortfamilie ist wohl nicht zu trennen von lett. *čaũkstêt -u -ẽju* ‘rascheln, rauschen, knistern; schwatzen, faseln’, *čaũkstinât -ãju* ‘rascheln, rauschen, knistern; rascheln/rauschen/knistern machen’, *čukstêt*, *čušķêt -u -ẽju* ‘zwitschern’. — Die irreguläre Entsprechung lit. *č* ~ lett. *č* findet man gewöhnlich bei onomatopoetischen Verben (vgl. ↗ *čeñkšti*, *čiñbti*). Vl. muss man auch bei der Wortfamilie von lit. *čiaũkšti* und lett. *čuksêt* letztendlich mit onomatopoetischer Herkunft rechnen. eh ◇ – LEV 1.190; LEW 1.71; SEJL 86. ↗ ***čiáukščioti***.

čiẽpas (4), (2) sm. ‘Setzling, Pfropfreis, Rebe’: BrB$_{IV}$ [6]v_{13} (Jes 5,7) n.pl. *ira .. wirai Iuda io graßus cʒepai* ‘(*die menner Juda* [*sind*] *seine zarte Feser*)’ ‘Sprößling, Abkömmling’; BrB$_{IV}$ [18]v_{13} (Jes 16,8) a.sg. *Ponai iſch pagonų ių* [K *io*] *brangų cʒepą ſudauße* ‘(*die Herrn / vnter den Heiden haben seine edlen Reben zuschlagen*)’; ***ščiẽpas*** (4) sm. ‘Setzling, Pfropfreis’ MoP$_I$ 93_{39} g.sg. *idánt .. neatſitolintu nuog teip páßłáwintá ßcʒiepá liemenes ſáwo* ‘(*aby .. nie odradʒáli ſie od ták błogoſłáwionego ßcʒepu máćice ſwoiey*)’; ***čiepẽlis*** (2) sm. ‘Setzling, Pfropfreis’ BrB$_{VI}$ [117]v_{10} (Ps 127/128,3) n.pl. *olieiaus cʒiepelei* ‘(*Ölzweige*)’; ***ščiepẽlis*** (2) sm. ‘Setzling, Pfropfreis’ MžG$_{II}$ 386_8 n.pl. *Ir ſtaliep tawa waikelei: Kaip aliwas ſcʒepelei* ‘(*Und dein kinder umb deinen tisch / wie ölpflantzen*)’; DaP 96_{39} a.pl. *įſkêlt’ ion’ ſcʒiepelús wiſſókių gâmtų ßwęntûių* ‘(*ßcʒepić w niey ßcʒepki wßelákich cnot świętych*)’; ***čiẽpininkas*** (1) sm. ‘Gärtner’ LxL 39v *Cʒepininkas* ‘*Gärtnirer*’; LxL 13r *Cʒepininkas* ‘*Baum Gärtner*’; ***čiẽpyti*** (-*ija*, -*ijo*) ‘pflanzen, pfropfen’ WoP $85r_2$ (1 Kor 3,6) 1.sg.prs. *Eſch cʒepiju* ‘(*Jch habe gepflantzet*)’; BrB$_{VII}$ [49]r_{29} (Mt 21,33) 3.prt. *tas padare* [KS *cʒepija*] *Winicʒę* ‘(*der pflantzet einen Weinberg*)’; ***į-*** WoP $226r_{15}$ (Lk 13,6); ***ščiẽpyti*** (-*ija*, -*ijo*) ‘pflanzen, pfropfen’ PeK 127_{12} 2.sg.imp. *Tu mus pátſay .. ſciepik / ing kuną ſunaus ſawoia ilipik* ‘*Ráčʒʒe nas ty w iego ćiáło święte wßcʒepić / byſmy k cʒći twey mogli owoc wypuśćić*)’; ***į-*** MžF 113_3; ***čiẽpytojas*** (1) sm. ‘Pflanzgärtner, Pfropfer’ SzD^3 433b_{18} *ćiepitoias* ‘*Sʒcʒepnik*’, ‘*Inoculator, inſitor*’.

Alit. *ščiẽpas* ist aus dem Poln. entlehnt, vgl. apoln. *szczep* sm. ‘Pfropfreis’, *szczepić -ię* ‘pfropfen, veredeln’, alit. *ščiẽpyti* ist aus dem Poln. oder Ostslav. entlehnt, vgl. apoln. *szczepić -ię* ‘pfropfen, veredeln’, aosl. **ščepiti* (russ. *ščepítʼ -pljú*, ukr. *ščepýty -pljú* ‘pfropfen’). Die

Varianten mit anlautendem vereinfachten *č* < *šč* sind wie die übrigen Sublemmata innerlit. Weiterbildungen. rf ◇ – LEW 1.75; SLA 57, 214.

ciepsė́ti (cíepsi, -ė̃jo), **cíepsėti** (-i/-ėja, -ėjo) ‘piepen, piepsen’: SzD[3] 296b$_{28}$ 1.sg.prs. *ćiepſiu* ‘*piſkam / piſnąc*’, ‘*Inflare ſonum aliquem celeriter, acutè, citò, inflo*’; ***ciepsė̃jimas*** (1) sm. ‘Piepen, Piepsen’ SzD[3] 296b$_{25}$ *ćiepſeimas* ‘*Piſk / pißczenie*’, ‘*pipatus, ſibilus*’; ***ciepšiotinai*** adv. ‘piepend, piepsend’ SzD[3] 296b$_{32}$ *ćiepśiotinay* ‘*piſkliwie*’, ‘*Acutè ſonat*’.

Vgl. mit derselben Semantik lit. *cíepsėti* (*-i*, *-ėjo*), *ciepsė́ti* (*cíepsi*, *-ė̃jo*). Es handelt sich um eine Suffixableitung aus der Wortfamilie von lit. ↗ *čỹpti* (*-ia*, *-ė*) ‘piepen, piepsen’ (vgl. zum Wortbildungsmuster Skardžius 1943: 527f.). Der unterschiedliche Vokalismus der Wz. beruht eher auf der onomatopoetischen Natur des Verbs als auf morphologischem Ablaut. Vgl. ähnlich lit. ↗ *pỹpti* (*-ia*, *-ė*) ~ ↗ *piepsė́ti* (*píepsi*, *-ė̃jo*) ‘piepen, piepsen’. eh ◇ – LEW 1.71; SEJL 87. ↗ ***čỹpti***.

čỹpti (-ia, -ė) ‘piepen, piepsen, tschilpen’: SzD[1] 123b$_{9}$ 1.sg.prs. *ćipiu* ‘*pißczę*’, ‘*pipio*’; LxL 68r *czypti* ‘*pipen*’.

Vgl. mit derselben Semantik lit. *cỹpti* (*-ia*, *-ė*). Lit. *cỹpti*, *čỹpti* sind nicht zu trennen von lett. *čipstêt*, *cipstêt*, *čìpstêt*, *čiẽpstêt*, *ciẽpstêt -u -ẽju* ‘piepen (von kleinen Vögeln)’, vgl. noch *čipste* sf., *čipstiņš* sm. ‘Wiesenpieper (*Anthus pratensis*)’. Die irregulären Verhältnisse im Anlaut (lit. *c*, *č* ~ lett. *c*, *č*) und der schwankende Vokalismus im Lett. sprechen für onomatopoetische Herkunft der balt. Wortfamilie. Vgl. mit anderem Anlaut lit. ↗ *pỹpti* (*-ia*, *-ė*) ‘piepen, piepsen’. eh ◇ – LEW 1.71. ↗ ***ciepsė́ti***.

čir̃bti (-ia/-sta, -o) ‘tschilpen, zwitschern’: LxL 110r *czirpti* ‘*zſchippen*’; ***čirbė́ti*** (*čìrba*, *-ė̃jo*) ‘schwatzen, plappern’ SzD[1] 177b$_{13}$ 1.sg.prs. *ćirbu* ‘*świegocę*’, ‘*nugor, garrio*’; ***čirbus***, ***-i*** adj. ‘geschwätzig’ SzD[1] 177b$_{16}$ *ćirbus* ‘*świegotliwy*’, ‘*futilis, garrulus*’.

Onomatopoetisches Verb. Vgl. mit derselben Bedeutung lit. *čir̃pti* (*-ia*, *-ė*). Die lautliche und semantische Nähe zu lett. *čirpstêt -u -ẽju* ‘zwitschern’, *čir̃pstinât -ãju* ‘anhaltend zirpen, zwitschern’, *čirpstîgs* adj. ‘zirpend’ (ME 1.414f., 5.291) beruht wegen der irregulären Entsprechung lit. *č* ~ lett. *č* wohl auf Elementarverwandtschaft. Vgl. typologisch nhd. *zirpen*. eh ◇ – LEW 1.71.

čỹstas, -à (4) adj. ‘rein, sauber’: MžK 29$_{11}$ (1 Tim 3,2) *Reik tadrin idant Biſkupas butu czïſtas ir nepatepta kuna* ‘(*oportet igitur Episcopum irreprehensibilem esse*)’; DaP 136$_{9}$ (Joh 13,10) *nes yra wíſsas czîſtas* ‘(*bo ieſt wßyſtek czyſty*)’; ***čỹsčius*** (2), ***cỹščius*** sm. ‘Fegefeuer’ WoP 283v$_{32}$ g.sg. *iſch ta czíſcziaus mukų* ‘(*ex purgatorio*)’; DaP 548$_{18}$ *czîſcius tůieus vźeit’* ‘(*czyśćiec záraz náſtępuie*)’; ***sčyscius*** sm. ‘Fegefeuer’ MgT$_{2}$ 146v$_{13}$ a.sg. *tad muka amzinai atmaina ingi czeſiſchkaj ſcziſchczu* ‘(*mutare poenam aeternam in temporalem purgatorii*)’; ***čystýbė*** (1), ***čystỹbė*** (2) sf. ‘Reinheit, Sauberkeit’ MaG$_{II}$ 344$_{7}$ *Mergiſtes cziſtibe* ‘(*jr Jungfrewlich keuschheit*)’; ViC [28]$_{6}$ l.sg. *nauias ßmogus / kurſai teiſibeie ir cziſtibeie poakim Diewa amßinai giwentu* ‘(*Ein neuer menſch, der jnn gerechtigkeit und reinigkeit fu̇r Gott ewiglich lebe*)’; DaP 19$_{34}$ g.sg. *iei wiétoi czíſtíbes / ſawa wâla ir ne priderąćzius wedimús* ‘(*ieſli miáſto czyſtośći / ſwąwolą á roſpuſtę ćieleſną*)’; ***čystùmas*** (2), ***čỹstumas*** (1) sm. ‘Reinheit,

Sauberkeit' MaG$_{I}$ 153$_{6}$ *Ir cʒiſtums ios kuna eſt celas* '(*Claustra pudoris permanent*)', '(*doch blieb keuscheit rein beward*)', '(*Wssak panieystwa niestraćiła*)'; DaB 120$_{15}$ i.sg. *ſu tokiů cʒiſtumú* '(*z táką cżyſtośćią*)'; ***čystastis*** sf. 'Reinheit, Sauberkeit' WoP 28r$_{32}$ g.sg. *tas ſchwencʒiauſaſias a cʒißcʒiauſiaſias panas cʒiſtaſtes*; ***čystatà*** (2) sf. 'Reinheit, Sauberkeit' DaK 105$_{22}$ *Cʒîſtatá* '(*Cźystość*)'; PeK 110$_{17}$ l.sg. *Tay Ponnay wardas eſt Mária .. ſawa ciſtatoy átlika* '*Tey Pánnie imię Márya .. W cżyſtośći wiecżney ʒoſtáłá*'; ***čỹstyti*** (*-ija*/*-o*/*-yja*, *-ijo*/*-ė*/*-yjo*) 'reinigen, säubern' MaG$_{I}$ 208$_{17}$ 3.prs. *Ponas Chriſtus ſalduſſis / cʒiſtiij ghrieſchnoſes ſchirdis*; DaP 598$_{18}$ 3.prt. *cʒîſtiio aną įſenéiuſią ʒaiʒdą* '(*wycżyśćiał onę ʒáſtárʒáłą ránę*)'; **refl.** BrB$_{VII}$ [285]r$_{8}$ (Apg 24,18); ***ap-*** MaG$_{I}$ 163$_{7}$; ***ap-si-*** BrB$_{I}$ [39]v$_{8}$ (Gen 35,2); ***iš-*** MaG$_{II}$ 409$_{3}$; ***iš-si-*** DaP 534$_{4}$; ***pér-*** BrB$_{VI}$ [15]v$_{15}$ (Ps 17/18,31); ***čỹstijimas*** (1), ***čỹstyjimas*** (1), ***čystijymas*** sm. 'Reinigung, Läuterung' BrB$_{VII}$ [71]r$_{18}$ (Mk 1,44) a.sg. *ußu tawo Cʒiſtighimą* '(*fur deine Reinigung*)'; ***ap-*** MaF 134$_{16}$; ***ap-si-*** WoP 42r$_{15}$; ***nu-si-*** LxL 85r; ***nusičỹstinti*** (*-ina*, *-ino*) 'sich reinigen (lassen)' BrB$_{VII}$ [278]r$_{9}$ (Apg 21,24) 2.sg.imp. *nuſsicʒiſdinkes* [KS *nuſsicʒiſtinkes*] '(*las dich reinigen*)'; ***apčỹstytojis*** (1) sm. 'Reiniger, Säuberer' MaG$_{I}$ 208$_{10}$ a.sg. *Syon garbink ponaiti / Sʒmonelu gelbetoghi / Grieku apcʒiſtitoghi* '(*Sion lauda Dominum Salvatorem hominum, Purgatorem criminum*)'.

Alit. *čỹstas*, *nečỹstas*, *čỹsčius*, *čỹščius*, *čystastis*, *čystatà*, *čystiti* sind aus dem Poln. oder Ostslav. entlehnt, vgl. apoln. *czysty* adj. 'rein, sauber, bloß, redlich, zuverlässig, ehrlich', aosl. **čistъjь* (aruss., russ.-ksl. *čistyi*, russ. *čístyj*, wruss. *čýsty*, ukr. *čýstyj* 'sauber, rein, sittlich'), apoln. *nieczysty* adj. 'unrein, schmutzig, lasterhaft, sündig', aosl. **nečistъjь* (russ. *nečístyj* adj. 'schmutzig, unrein, unsittlich', wruss. *njačýsty*, ukr. *nečýstyj* adj. 'unrein, schmutzig'), apoln. *czyściec*, G.sg. *czyśca* sm. 'Fegefeuer', apoln. *czystość* sf. 'Reinheit, Redlichkeit, Sittlichkeit', aosl. **čistostь* (aruss., russ.-ksl. *čistostь*, russ. *čístost'*, wruss. *čístosc'*, ukr. *čýstist'* sf. 'Reinheit, Sauberkeit'), apoln. *czystota* sf. Reinheit, Redlichkeit, Sittlichkeit', aosl. **čistota* (aruss. *čistota* sf. 'Reinigung, Reinheit, Sittlichkeit, Aufrichtigkeit, Würde'), apoln. *czyścić -ę* 'reinigen, läutern', aosl. **čistiti čišču* (aruss., russ.-ksl. *čistiti čišču*, russ. *čístit' číšču*, wruss. *čýscic' čýšču*, ukr. *čýstity čýšču* 'reinigen, säubern'). Zur dialektalen sporadischen *s*-Prothese vor lit. *č*, *c* und vor Plosiven vgl. Zinkevičius (1966: 238f.). Die übrigen Sublemmata sind innerlit. Weiterbildungen. rf ◇ – LEW 1.74; SEJL 87; SLA 58, 138.

čiùi int. 'pfui!': LxL 68r *cʒui* '*pfuy*'; KlG 143 *cʒui* '(*interjectio execrandi*)'.

Int., die das Geräusch des Ausspuckens als Zeichen von Entrüstung, Enttäuschung oder Verachtung nachahmt. eh.

čiulkinỹs (3[b]), (3[a]) sm. 'Hafermehlbrei': LxL 45r *Cʒulkinys* '*Haber mehl*'.

Vgl. mit derselben Bedeutung, aber einfacherer Morphologie lit. *čiul̃kis* (2) sm. (nach LKŽ bei Plungė), *čiùlkė* (1), *čiul̃kė* (2) sf. (bei Vilkaviškis). Vgl. ferner *čiul̃kti* (*-ia*, *-ė*) 'an der Mutterbrust saugen' (in Šakiai) und *čiùlkinti* (*-ina*, *-ino*) 'zu trinken geben' (in Lazdijai). Die Nomina bezogen sich ursprünglich offenbar auf Speisen, die man einsaugen bzw. einschlürfen kann. Zum Bildungstyp vgl. Skardžius (1941: 260). – Lit. *čiul̃kti* erinnert lautlich wie semantisch an weit

verbreitetes lit. ↗ *čiul̃pti* (*-ia*, *-ė*) ‘saugen, schlürfen, lutschen’, das seinerseits mit *sul̃pti*, *siul̃pti* (*-ia*, *-ė*) ‘schlürfen’ zusammenhängt (↗ *sùlpti*). Wie die Variation *k* ~ *p* im Ausgang der Wz. zu erklären ist, bleibt allerdings dunkel. eh ◇ – LEW 1.76.

čiul̃pti (-ia, -ė) ‘saugen, schlürfen’: SzD[1] $162d_{10}$ 1.sg.prs. *ćiulpiu* ‘*Sárkam*’, ‘*ſorbeo*’.

Vgl. noch lit. *čiùlpt* int., das beim Saugen (vor allem an der Mutterbrust) entstehende Geräusche bezeichnet. Lit. *čiul̃pti* und *čiùlpt* sind wohl nicht zu trennen von lit. *sùlpti*, *siul̃pti* (*-ia*, *-ė*) ‘schlürfen, saugen, lutschen’. eh ◇ – LEW 1.71,1.76; SEJL 88. ↗ ***sùlpti I***.

čiúopti (-ia, -ė), **čiuõpti** ‘ergreifen, fassen’: ClG_I 805[b] *Czopiu, au, ſu, ti* ‘*Greiffen*’; ClG_{II} 577 *Czopju, jau, ſu, ti* ‘*Tappen*’; ***ap-*** ClG_{II} 576.

Nicht zu trennen von lit. *čiùpti* (*čiumpa*, *-o*) ‘fassen, packen’ (↗ **čiùpti*). Das morphologische Verhältnis der Verben zueinander ist aufgrund des irregulären Vokalismus von *čiúopti* allerdings unklar. Vgl. über ähnliche Fälle Stang (1966: 75f.). eh ◇ – LEW 1.73; SEJL 88. ↗ ***čiùpti***.

čiuõžti (-ia, -ė) ‘gleiten, schlittern (auf dem Eis)’: LxL 76v *czů́ſti* ‘*Schorren*’; ClG_I 785[b] *Czioßti* ‘*Glittſchen*’; ***čiuožinė́ti*** (*-ė̃ja*, *-ė̃jo*) ‘gleiten, schlittern (auf dem Eis)’ ClG_I 785[b] *Czuzineti* ‘*Glittſchen*’; ClG_I 948 *Czuzineju, au, ſu, ti* ‘*Hin und Her ſchorren*’; ***čiuožỹnė*** (2) sf. ‘Eisbahn, Gleitbahn’ ClG_{II} 483 *Czů́zyne, ês. F.* ‘*Schorrbahn*’; ***čiuožinyčià*** (2) sf. ‘Eisbahn, Gleitbahn’ LxL 76r *Czů́ßinicze* ‘*Schorrbahn*’.

Lit. *čiuõžti* ist nicht zu trennen von lit. *čiũžti* (*-ia*, *-ė*) ‘auf dem Eis rutschen, gleiten; streichen, wischen’ und *čiaũžti* (*-ia*, *-ė*) ‘gleiten, rutschen, schlittern’. Die unregelmäßigen Verhältnisse im Vokalismus sprechen für onomatopoetische Herkunft der Wortfamilie (vgl. allerdings Stang (1966: 75f.)). eh ◇ – LEW 71; SEJL 86f..

čiùpti** (čiumpa, -o) ‘fassen, packen’; ***už- ‘erhaschen’ LxL 31v *Uzczupti* ‘*Erhaſchen*’; ***čiùpt*** int. ‘wups, schwupp’ ClG_I 335 *Czupt wedęs. Czupt newedęs.* (*Kakalys*); ***apìčiupa*** (1) sm. ‘Taster’ ClG_{II} 577 *Apiczupa, ôs. F.* ‘*Tappen*’; ***čiupinė́ti*** (*-ė̃ja*, *-ė̃jo*) ‘befühlen, betasten’ SzD[1] $76a_4$ 1.sg.prs. *ćiupineiu* ‘*Macam*’, ‘*palpe, contrecto*’; ***ap-*** BrB_I $[30]v_3$ (Gen 27,22); ***da-si-*** SzD[3] $48b_{25}$; ***čiupinė̃jimas*** (1) sm. ‘Befühlen, Betasten’ SzD[1] $76a_8$ *ćiupineimas* ‘*Mácánie*’, ‘*palpatio*’; ***čiupinomis*** adv. ‘durch Berühren, durch Anfassen’ SzD[3] $48b_{26}$ *ćiupinomis paſilićiu* ‘*Domácáć ſię*’, ‘*Deprehendere aliquid palpando, tagendo*’; ***pačiupúoti*** (*-úoja*, *-ãvo*) ‘befühlen, betasten’ SzP_{II} 234_3 n.sg.m.prc.prt.act. *net .. teyp paćiupawis ir paſiliteis kuno / praßuko* ‘*ázby .. ták mácawßy / y dotknąwßy ſię ćiáłá záwołáł*’.

Lit. *čiùpti* ist wohl nicht zu trennen von vollstufigem *čiáupti*, *čiaũpti* (*-ia*, *-ė*) ‘(den Mund) schließen, (die Lippen) zusammenpressen’, das in žem. Dialekten die Lautung *táupti*, *taũpti* hat. War die ursprüngliche Semantik von *čiáupti*, *čiaũpti* etwa ‘für sich behalten, bei sich halten’ (vgl. nhd. *den Mund halten*), ist *čiùpti* als regulär tiefstufiges Inchoativum dazu aufzufassen. Dieselbe Wz. liegt wahrscheinlich auch lit. *taupýti* (*taũpo*, *taũpė*), lett. *taũpît*, *taûpît -u -ĩju* ‘sparen, schonen, zusammenhalten’ zugrunde, das die Morphologie eines regelmäßig *o*-stufigen Iterativums hat. — Außerhalb des Bsl. wurden lit. *čiáupti*, *čiaũpti* und *čiùpti* mit der Wz. von got. *þiubs*, an. *þjófr*, ahd. *diob* sm.

‘Dieb, Räuber’ zusammengestellt. Diese Etymologie setzt eine bereits grundsprachliche Wz. uridg. *teu̯p- ‘bei sich halten’ voraus. eh ◇ – IEW 1085; LEV 2.378; LEW 1.71, 1.74, 2.1067; LIV[2] 641; SEJL 86. ↗ ***čiúopti***.

čiū́ti** (čiũna, čiùvo) ‘niesen’; ***nu- LxL 65r; ***čiuvìmas*** (2) sm. ‘Niesen’ BrB$_{III}$ [180]v$_6$ (Ijob 41,9) *Io czuwims ſchibba kaip Szwake* ‘(*Sein niesen glentzet wie ein Liecht*)’; ***sčiuvimas***, ***ščiuvimas*** sm. ‘Niesen’ SzD[1] 119c$_{14}$ *sciuwimas* ‘*parſkánie*’, ‘*ſternutatio*’.

LKŽ belegt lit. *čiū́ti* für Kupiškis und Daugėliškis. Mit *sčiuvimas* oder *ščiuvimas* in SzD vgl. lit. *čiū́ti* (*čiũva*/*čiũna*, *čùvo*), *sčiū́ti* (*sčiũva*/*sčiũna*, *sčùvo*), *ščiū́ti* (*ščiũva*/*ščiũna*, *ščiùvo*) ‘verstummen (Stimmen); nachlassen, sich legen (Wind)’ (zur *s*-Prothese gl. Zinkevičius (1966: 238f.)). Die lautliche und morphologische Nähe der Verben zueinander sprechen trotz unterschiedlicher Bedeutungen für etymologische Verwandtschaft. Semantisch kann man vl. von ‘niesen’ → ‘innehalten’ ausgehen, weil Menschen vor dem Niesen oft kurz innehalten müssen. — Lit. *čiū́ti* ist vermutlich onomatopoetischer Herkunft. Vgl. mit ähnlicher Lautung und gleicher Semantik lit. ↗ *čiáudėti* (*-i*, *-ėjo*). eh ↗ ***čiáudėti***.